

Porównanie tłumaczeń Psalmów 99:5

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wywyższajcie JAHWE, naszego Boga, Złóżcie pokłon u* podnóżka Jego stóp!** On jest święty! ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wywyższajcie JAHWE, naszego Boga, Złóżcie pokłon u podnóżka Jego stóp! On jest święty!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wywyższajcie JAHWE, naszego Boga, i oddajcie pokłon u podnóżka jego stóp, <i>bo</i> on jest święty.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Wywyższajcie Pana, Boga naszego, a kłaniajcie się u podnóżka nóg jego; <i>bo</i> święty jest.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Wywyższajcie JAHWE Boga naszego, a kłaniajcie się podnóżkowi nóg jego, <i>bo</i> święty jest.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wysławiajcie Pana, Boga naszego, oddajcie pokłon u podnóżka stóp Jego; On jest święty.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wysławiajcie Pana, Boga naszego, I oddajcie pokłon u podnóżka stóp jego! On jest święty!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wysławiajcie JAHWE, naszego Boga, oddajcie pokłon przed Jego podnóżkiem – On jest święty!
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wywyższajcie JAHWE, Boga naszego, klękniście u podnóżka Jego stóp, <i>bo</i> jest święty.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wysławiajcie Jahwe, Boga naszego, i upadnijcie na twarz u podnóżka stóp Jego! Święty jest!
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	бо Господь добрий, його милосердя на віки, і аж в роди і роди його правда.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Wywyższajcie WIEKUISTEGO, naszego Boga, korzcie się u podnóżka Jego stóp; ponieważ On jest święty.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Wywyższajcie JAHWE, naszego Boga, ” i kłaniajcie się u jego podnóżka; On jest święty.

¹⁾ Lub: ku podnóżkowi, (...) ku Jego świętej górze (w. 9).

²⁾ <x>130 28:2</x>; <x>230 110:1</x>; <x>230 132:7</x>; <x>290 66:1</x>; <x>310 2:1</x>; <x>470 5:35</x>